



## **PARTS & SERVICE**

**Wasser-Heizgeräte  
Water heaters  
Chauffages à eau  
Caldaie ad acqua  
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Pièces de rechange  
Parti di ricambio  
Reservdelslista**

**DBW 230 (2020)**


**DBW 300**

**DBW 350**

<b>Heizgerät / Heater / Appareil / Riscaldatore / Värmare</b>	Bild/fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6	
<b>Ersatzbrenner / replacement burner / remplacement brûleur / bruciatore di ricambio / reserv-brännar</b>	Seite/page/page/pag./sid 4	
<b>Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / Elektriska delar</b>	Bild/fig. 7	weitere Zubehörteile siehe Zubehör-Katalog for additional accessory parts refer to the accessories catalogue pour d'autres accessoires consulter le catalogue d'accessoires per altri accessori consultare il catalogo relativo flera tillbehördelar se tillbehörkatalog
<b>Mechanische Teile / Mechanical parts / Pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar</b>	Bild/fig. 7	
<b>Düsenstockvorwärmung / Nozzle block preheater / Préchaffage du porte-gicleur / Periscaldo portaugello Munstyckefövärmning</b>	Bild/fig. 8	
<b>Kompakt-Heizgerät / Compact Heater Appareil de chauffage compacts / Riscaldatori compatti / Kompakt-Värmeapparater</b>	Bild/fig. 9	
<b>Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningsmaterial</b>	Seite/page/page/pag./sid 19	
<b>Umwälzpumpe / Circulation pump / Pompe de circulation / Pompa circolazione / vattenpump</b>	siehe eigene Ersatzteilliste / see spare parts list for pumps voir liste des pièces de rechange pour pompes vedere elenco ricambii pompa / se separat lista	

**Notwendige Angaben zur schnellen Ersatzteilermittlung: /  
Required data for quick spare part identification:**

- Heizgeräte-Typ: z.B. DBW 300 /  
- Heater type: e.g. DBW 300
- Ausführung: z.B. 300.10 /  
- Model: e.g. 300.10
- Artikel-Nr. oder Ident-Nr.: z.B. 450367 /  
- Article no. or ident no. : e.g. 450367

<b>SPHEROS</b>		<b>E1</b>	122 00 0204
Made in Germany		10	03 5038
Heizgeraet Typ HEATER TYPE		DBW 300	
Spannung / El. Leistung VOLTAGE / EL. POWER		24V / 130W	
Waermestrom HEAT FLOW RATE		30KW / 103450 BTU	
Brennstoff FUEL		Diesel / DIESEL FUEL	
zul. Betriebsueberdruck PERM. OPERATING PRESSURE		2 bar / 29 PSI	
			
Ident. Nr. 450367	Ausf. 300.10	Fab.-Nr. 13129195	
Inbetriebnahmejahr	2013	2014	2015

**Hinweis:** Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.  
**Note:** Sub-assemblies or components (marked by a point) - offset to the right - are contained in the assembly which is offset one point less.

Änderungen vorbehalten. Im Fall einer mehrsprachigen Version ist Deutsch verbindlich. Die aktuelle Fassung dieser Ersatzteilliste steht unter [www.valeo-thermalbus.com](http://www.valeo-thermalbus.com) zum Download bereit. / Subject to modification. In multilingual versions the German language is binding. Latest version of this spare parts list is provided for download on [www.valeo-thermalbus.com](http://www.valeo-thermalbus.com).

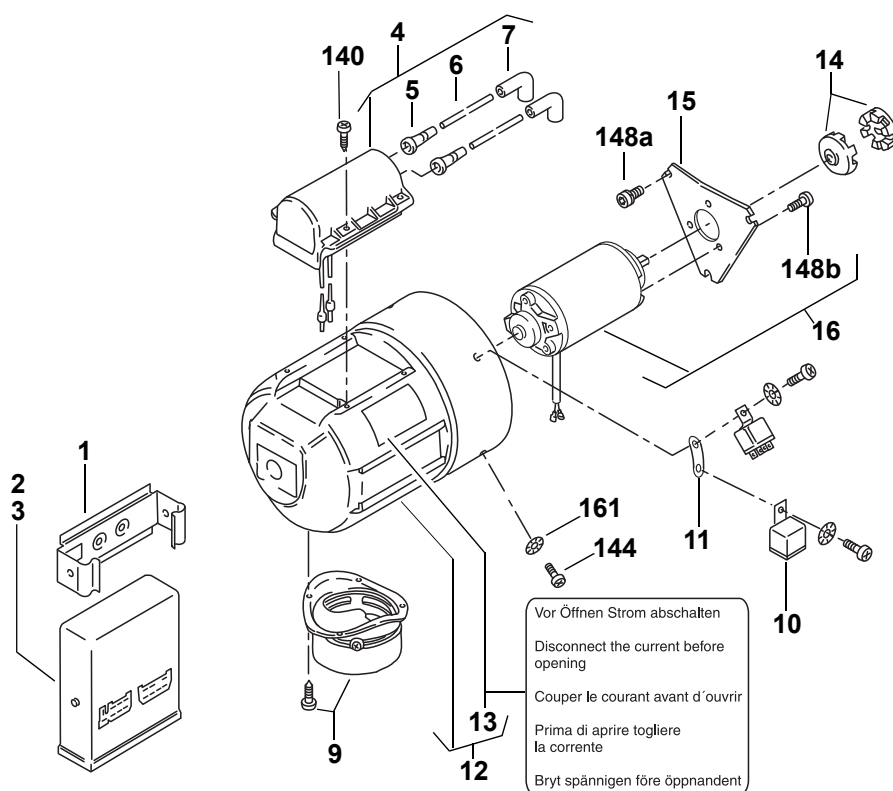
		Fig.	Kunde	Schwenkrichtung	Temperatursicherung	Temperaturbegrenzer	Regelthermostat	Einheits-WÜ	Düsenstockvorwärmung	weitere Merkmale
DBW 2020	.26/24 V	1 – 5, 7	Standard	vo	138	117	ext.			Abgas oben
	.31/24 V	1 – 5, 7	Malvisi	vo	138	117	am HG			kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.35/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard	vo	138	117	ext.	X		
	.40/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard-Export	vo	138	117	am HG	X		kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.64/24 V	1 – 4, 6, 7	USA	vo	138	117	ext.	X		ohne Brennstoffschläuche
	.65/24 V	1 – 7	Liebherr	vo	138	107	am HG			
DBW 300	.10/24 V	1 – 5, 7	Malvisi	vo	138	117	am HG			kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.18/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard	vo	138	117	ext.	X		
	.24/24 V	1 – 4, 6, 7	Standard-Export	vo	138	117	am HG	X		kältebeständiger Kabelbaum/ZFG
	.25/24 V	1 – 4, 6, 7, 9	Kässbohrer	vo	138	117	ext.	X		Kompakt-Heizgerät
	.26/12 V	1 – 4, 6, 7	USA / KANADA	vo	138	117	am HG	X		
DBW 350	.08/24 V	1 – 4, 6, 7	Malvisi	vo	138	117	am HG	X		
	.10/24 V	1 – 4, 6, 7, 8	Standard-Export	vo	138	117	am HG	X	X	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
-	1			437441Z	<b>Brenner mit Steuergerät 24V</b>	Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande	bruciatore con centralina brännar med automatik	DBW 2020.26
-	1			19611A	dto. 24V	dto.	dto.	DBW 2020.31
-	1			469416Z	dto. 24V	dto.	dto.	DBW 2020.35
-		1		19613A	dto. 24V	dto.	dto.	DBW 300.10
-		1		469432Z	dto. 24V	dto.	dto.	DBW 300.18/25
-			1	89223A	dto. 24V	dto.	dto.	DBW 350.10
					Brenner bestehend aus Teilen der Bilder 1, 2, 3. Vollständig montiert und verkabelt. Schwenkrichtung nach vorn und nach hinten. Burner consisting of parts of fig. 1, 2, 3. Completely assembled and wired. Forward and backward swinging motion. Brûleur se composant des éléments illustrés dans fig. 1, 2, 3. Complètement monté et câblé. Pivètement à l'avant et à l'arrière. Bruciatore composto dalle parti delle fig. 1, 2, 3. Assemblato e cablato. Senso di apertura verso l'avanti o il dietro. Brännare bestående av delarna i fig. 1, 2, 3. Komplet monterad inkl. kabeldragning.			

**Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare**  
**Teile für Brenner / parts for burner head / pièces pour brûleur / parti di bruciatore / delar för brännar**

- no fig.	1	1	1	11139997A	<b>Schutzkappe (nur Transportschutz)</b>	protection cap <b>(only transport protection)</b> capot de protection <b>(seulement protection au transport)</b>	cappa di protezione <b>(per trasporto bruciatore sciolto)</b> transportkåpa	düsenseitig on the side of the nozzle au côté du gicleur lato ugello på munstyckssidan
					Muß bei Rücksendung von Brennern unbedingt als Transportschutz angebracht werden. Mit Klebeband befestigen. Must be used as transport protection when returning burner heads. Fix with adhesive tape. Lors du retour de brûleur, cette pièce doit être utilisée comme protection de transport. Fixer avec du ruban collant. Va assolutamente usata come protezione quando si rispedisce il bruciatore. Da fissare con nastro adesivo. Skall ovillkorligen anbringas som transportskydd. Fixeras med tejp.			
1	1	1		362107Z	<b>Halteklamme</b>	support bracket borne d'arrêt	supporto centralina hållare	
2	1	1		<del>44412566E</del>	<b>Steuergerät 12 V SG 1553</b>	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	nicht mehr lieferbar no longer available
3	1	1	1	11112567C	<b>Steuergerät 24 V SG 1553</b>	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
4	1	1		388807Z	<b>Zündfunktgeber 12 V (elektron.)</b>	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	
4	1	1	1	388815Z	<b>Zündfunktgeber 24 V (elektron.)</b>	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	
5	2	2	2	404918Z	• <b>Tülle</b>	socket douille	passacavo genomföring	
6	x	x	x	178624Z	• <b>Zündleitung SW</b>	ignition cable		Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
7	2	2	2	326666Z	• <b>Kerzenstecker</b>	electrode plug prise pour électrode	spine per elettrodi elektrod-anlutning	
8 no fig.	1	1		101830Z	<b>Zündfunktgeber 24 V kaltebeständig</b>	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	DBW 2020.31/40/64/65 DBW 300.10/24
9	1	1	1	350427Z	<b>Ansaugstutzen Ø 80</b>	air intake socket buse d'aspiration	bocchettone d'aspirazione insugningsstos	

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19



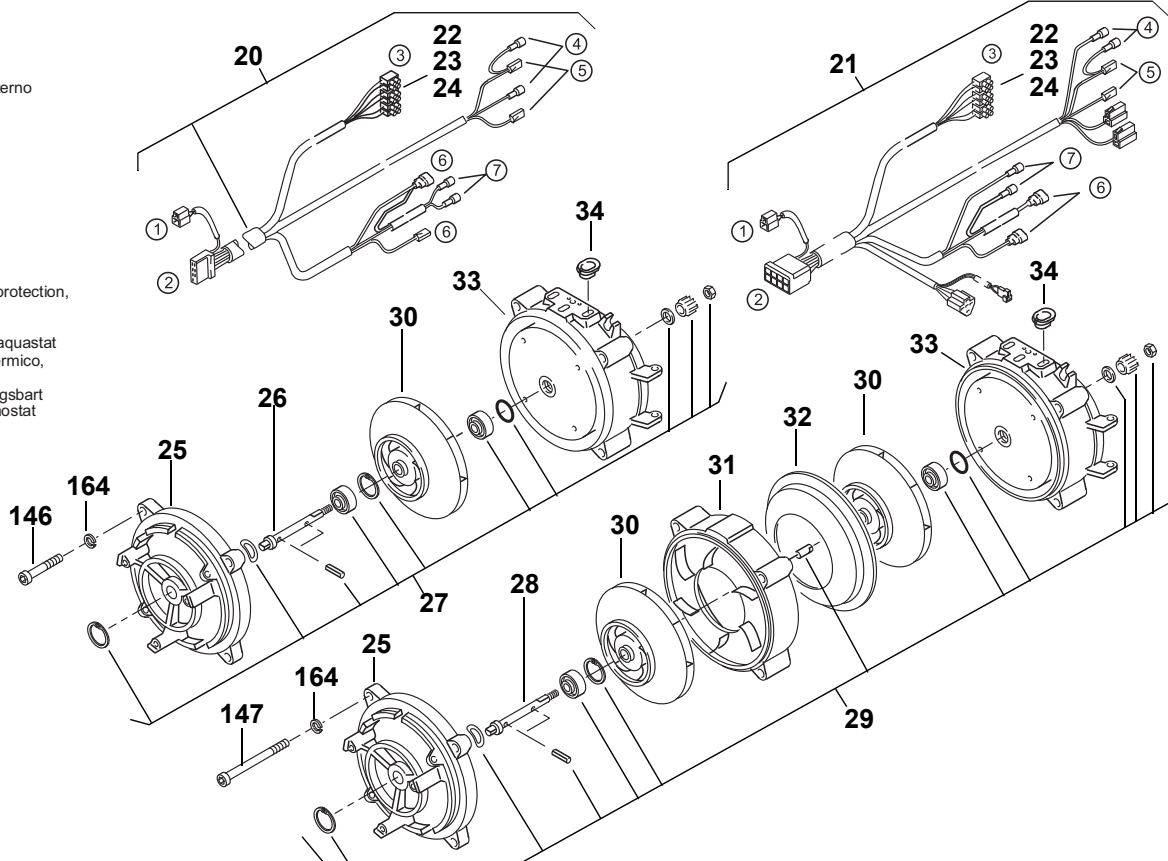
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
10		2		15752A	<b>Umschaltrelais 12 V</b>	relay relais	relais relä	<b>DBW 300.26</b>
10			2	11125796A	<b>Relais 24 V</b>	relay relais	relais relä	<b>DBW 350.08/10</b>
11	1	1	1	298816Z	<b>Lasche</b>	bracket éclisse	piastrina fäste	
12	1	1	1	436410Z	<b>Schutzkappe (Beutel)</b>	protection hood capot de protection	cappa di protezione skyddskåpa	
13	2	2	2	2710487B	• <b>Warnschild</b> "Vor Öffnen Strom abschalten"	warning label plaque de danger	targhetta di "Pericolo" varningsskylt	
13	2			101660Z	• <b>Warnschild</b> "Vor Öffnen Strom abschalten"	warning label plaque de danger	targhetta di "Pericolo" varningsskylt	<b>DBW 2020.21</b>
14	2	2	2	397563Z	<b>Kupplungshälfte</b> Bohrung Ø 8	clutch half élément d'embrayage	semigiunto kopplingshalva	paarweise austauschen / change in pairs / à échanger par paires / da cambiare in coppia / bytes parvis
15	1	1	1	35068B	<b>Flansch</b>	flange bride	flangia fläns	
16	1	1		2710450B	<b>Motor 12 V</b> Beutel	motor (bag) moteur (sachet)	motore (sacchetto) motor (sats)	
16	1	1	1	106082Z	<b>Motor 24 V</b> Beutel	motor (bag) moteur (sachet)	motore (sacchetto) motor (sats)	Motor 98380_ mit 3 Schrauben / Motor 98380_ with 3 screws / Moteur 98380_ avec 3 vis / Motore 98380_ con 3 viti / Motor 98380_ med 3 skruvar
17-19								

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
20	1	1		1300744B	<b>Kabelbaum am Brenner</b>	wiring harness (burner) fais- ceau des câbles (brûleur)	fascio cavi (bruciatore) kablage (brännare)	Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 359 939
21	1			97035A	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	<b>DBW 2020.65</b>
– no fig.	1	1		1300769A	<b>Kabelbaum am Heizgerät</b>	wiring harness (heater) fais- ceau des câbles (appareil)	fascio cavi (caldaia) kablage (värmare)	<b>DBW 2020.26/35 *</b> <b>DBW 300.18/25</b>  Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 412 163
– no fig.	1	1		1300661A	<b>Kabelbaum am Heizgerät</b>	wiring harness (heater) fais- ceau des câbles (appareil)	fascio cavi (caldaia) kablage (värmare)	<b>DBW 2020.31/40/64</b> <b>DBW 300.10/24</b>  Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 444 170
– no fig.			1	482234Z	<b>Kabelbaum am Heizgerät</b>	wiring harness (heater) fais- ceau des câbles (appareil)	fascio cavi (caldaia) kablage (värmare)	<b>DBW 350.08/10</b>
22	1	1	1	352942Z	• <b>Klemmleiste</b> 2-polig	terminal block 2-way connecteur à bornes 2 pôles	morsettiera a 2 poli klämmist 2-poligt	
23	1	1	1	352950Z	• <b>Klemmleiste</b> 4-polig	terminal block 4-way connecteur à bornes 4 pôles	morsettiera a 4 poli klämmist 4-poligt	
24	1	1	1	352969Z	• <b>Klemmleiste</b> 6-polig	terminal block 6-way connecteur à bornes 6 pôles	morsettiera a 6 poli klämmist 6-poligt	
25	1	1	1	286354Z	<b>Motorträger</b>	motor support bride support moteur	supporto motore hållare motor	
26	1	1		398144Z	<b>Welle</b> Ø 8	shaft arbre	albero axel	
27	1	1		90505A	<b>Montageteile für Welle</b>	parts for mounting the shaft pièces pour le montage de l'arbre	serie parti per montaggio albero mekaniska tillbehör för axel	
28			1	396907Z	<b>Welle</b> Ø 8	shaftarbre	albero axel	
29			1	402125Z	<b>Montageteile für Welle</b>	parts for mounting the shaft pièces pour le montage de l'arbre	serie parti per montaggio albero mekaniska tillbehör för axel	
30	1	1	2	275611Z	<b>Läufer</b>	fan rotor rotor de turbine	ventola aria comburente friskluftfläkt	
31			1	286346Z	<b>Leitring</b>	guide ring bride de centrage	convogliatore ledring	
32			1	275433Z	<b>Leitblech</b>	deflector cuvette de guidage	diffusore stypål	
33	1	1	1	286303Z	<b>Zwischengehäuse</b>	intermediate casing carter intermédiaire	corpo intermedio mellanhus	
34	x	x	x	270903Z	<b>Gummitülle</b>	rubber grommet douille en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	
35 no fig.	1	1		288993Z	<b>Gummitülle</b>	rubber grommet douille en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	<b>DBW 2020.65</b> <b>DBW 300.10</b>
36-39								
								* ersetzbar durch Pos. 20 / can be replaced by item 20 / peut être remplacé par position 20 sostituibile con pos. 20 / ersättbar genom pos. 20

x = Stückzahl nach Bedarf / Quantity as required / Nombre suivant les besoins / Pezzi a richiesta / Antal efter behov

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

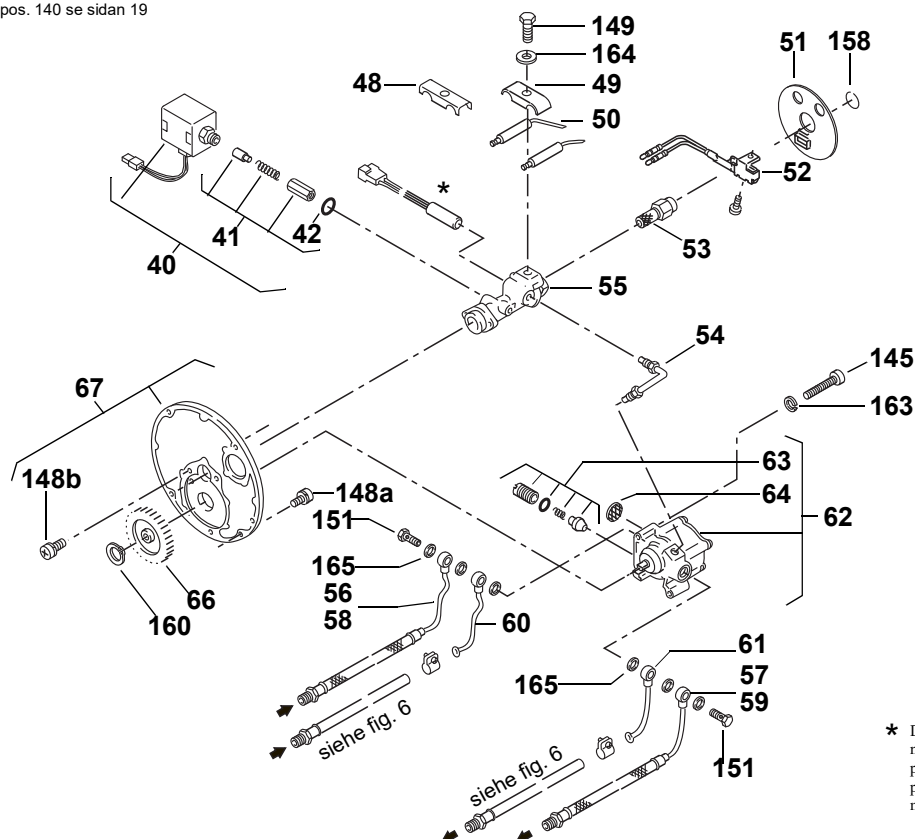
- ① Regelthermostat, extern  
control thermostat  
aquastat  
termostato di circuito, esterno  
termostat
- ② Steuergerät  
control unit  
boîtier de commande  
centralina  
automatik
- ③ Temperursicherung,  
Temperaturbegrenzer,  
Regelthermostat  
overheat fuse, overheat protection,  
control thermostat  
sécurité de température,  
limiteur de température, aquastat  
termofusible, limitatore termico,  
termostato di circuito  
smältsäkring, återställningsbart  
överhettningsskydd, termostat
- ④ Flammwächter  
flame detection photocell  
cellule photoélectrique  
fotoresistenza  
flamvakt
- ⑤ Magnetventil  
solenoid valve  
électrovanne  
elettrovalvola  
magnetventil
- ⑥ Motor  
motor  
moteur  
motore  
motor
- ⑦ Zündfunkengeber  
electronic ignition unit  
centrale d'allumage  
bobina d'accensione  
tändapparat



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
40	1	1	1	11121530A	<b>Magnetventil DBW 12 V</b>	solenoid valve électrovanne	valvola elettromagnetiva magnetventil	<b>DBW Diesel</b> Enthält / contains / contient / contiene / innehåller 2710808_ Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 322083Z, 2710247_
40	1	1	1	11121529A	<b>Magnetventil DBW 24 V</b>	solenoid valve électrovanne	valvola elettromagnetiva magnetventil	<b>DBW Diesel</b> Enthält / contains / contient / contiene / innehåller 2710807_ Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 322091Z, 2710248_
40	1			11144355A	<b>Magnetventil DBW 2020.21</b>	solenoid valve électrovanne	valvola elettromagnetiva magnetventil	<b>DBW Diesel</b> Enthält / contains / contient / contiene / innehåller 2710248_
41	1	1	1	<del>44413599B</del>	• <b>Kleinteile für Magnetkopf</b>	small parts for magnetic coil petites pièces pour aimant d'électrovanne	particolari per testa magnetica smådelar för pos. 40	nicht mehr lieferbar / no longer available / n'est plus disponible / non più disponibile / inte längre tillgänglig
					siehe Technische Information / see technical information / voir les informations techniques / vedi informazioni tecniche / se teknisk information DOK70120			
42	1	1	1	11124182A	• • <b>Runddichtring 12 x 1,5</b>	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
43-47								
48	1	1	1	66185B	<b>Schelle</b>	clamp platine de fixation	staffa klämman	<b>DBW 2020.65</b>
49	1	1	1	<del>66650A</del>	<b>Schelle</b>	clamp platine de fixation	staffa klämman	nicht mehr lieferbar no longer available
50	2	2	2	1303871B	<b>Zünderlektrode</b>	ignition electrode électrode d'allumage	elettrodo di accensione tändelektrod	
51	1	1	1	11146993A	<b>Scheibe</b>	washer rondelle	rondella bricka	
52	1	1	1	215171Z	<b>Flammwächter</b>	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	
52	1	1	1	401617Z	<b>Flammwächter</b>	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	<b>DBW2020.21</b>
53	1			341304Z	<b>Hochdruckdüse</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	<b>DBW 2020.26/31/65</b>
53	1			470716Z	<b>Hochdruckdüse</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	<b>ab DBW 2020.35</b>
53		1		391697Z	<b>Hochdruckdüse</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	<b>DBW 300.10</b>
53		1		470724Z	<b>Hochdruckdüse</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	<b>ab DBW 300.18</b>
53			1	469556Z	<b>Hochdruckdüse</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	<b>ab DBW 350.08</b>
54	1	1	1	65433A	<b>Druckrohr</b>	pressure pipe canalisation de refoulement- haute pression	tubo di mandata combustibile tryckrör	
55	1	1	1	2710183A	<b>Düsenstock</b>	nozzle holder porte-gicleur	portaugello munstyckshållare	
56	1	1		35213C	<b>Brennstoffschlauch (Saugleitung)</b>	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo comb. (aspirazione) sugledning	<b>DBW 2020.26/31 DBW 300.10</b>
57	1	1		352144Z	<b>Brennstoffschlauch (Rück- klaufleitung)</b>	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	



Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar från pos. 140 se sidan 19

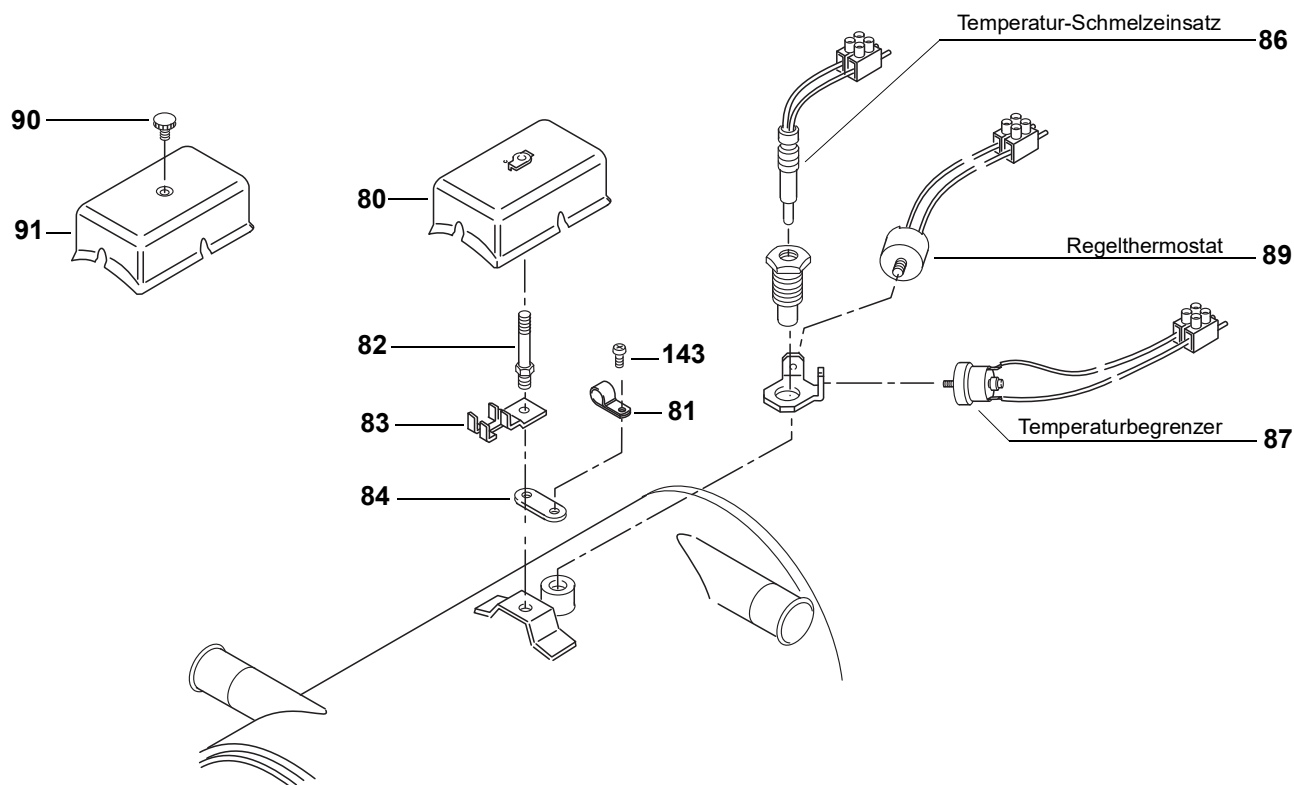


\* Düsenstockvorwärmung siehe fig. 8  
 nozzle holder preheating see fig. 8  
 préchauffage du porte-gicleur voir fig. 8  
 preriscaldamento portaguglietta vedere fig. 8  
 munstyckeförvärmning se fig. 8

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
60	1		1	2710468A	<b>Brennstoffleitung</b> (Saugleitung)	fuel line canalisation de combustible	tubo comb. (aspirazione) bränsleledning	
61	1		1	462659Z	<b>Brennstoffleitung</b> (Rücklaufleitung)	fuel line canalisation de combustible	tubo combustibile (ritorno) bränsleledning	ab DBW 2020.35 ab DBW 350.08
62	1	1	1	72027B	<b>Brennstoffpumpe</b>	fuel pump pompe à combustible	pompa combustibile bränslepump	
					1 Sicherungsring (Pos. 160) mitbestellen / 1 circlip (item 160) to be ordered, too			
63	1	1	1	355836Z	• <b>Druckreguliertventil</b>	pressure control valve soupape de réglage de pression	rubinetto mandata tryckreglerventil	
64	1	1	1	310344Z	• <b>Sieb</b>	filter filtre	filtro filter	
65								
66	1	1	1	371289Z	<b>Geradstirnrad</b>	straight spur gear roue droite	ingranaggio a denti cilindrici rakskuret kuggghjul	
67	1	1	1	103512Z	<b>Düsenstockplatte</b>	nozzle holder plate embase de pompe	supporto pompa con ingranaggio fästplatta	

Ende Brenner / end of burner head / brûleur fin / fine bruciatore / slut brännarlucka

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
80	1	1	1	487627Z	<b>Schutzkappe mit Feder</b>	protection cap capot de protection a ressort	cappuccio protezione con molla insugsgaller med fjeder	
82	1	1	1	273481Z	<b>Schraube</b>	screw vis à tête	vite skruv	
83	1	1	1	273473Z	<b>Konsole</b>	console console	supporto morsettiera konsol	
84	1	1	1	298816Z	<b>Lasche</b>	bracket éclisse	piastrina fäste	
85								
86	1	1	1	406287Z	<b>Temperatur-Schmelz-einsatz 138°C</b> Kennfarbe: gelb	overheat fuse identification colour: yellow thermofusible couleur d'identific.:jaune	termofusibile colore riconoscimento: giallo smältsäkring färg: gul	
87	1	1	1	408719Z	<b>Temperaturbegrenzer 117°C</b> Kabelfarbe: grün	overheat protection cable colours: green limiteur de température couleur de câble: vert	limitatore termico colore cavo: verde återställningsbart överhettningsskydd kabelfärg: grön	DBW 2020.26/31/35/40/65 DBW 300.10/18/24/25/26 DBW 350.08/10
88								
89	1	1	1	11115218A	<b>Thermostat ZSB 75°C</b> Kabelfarbe: grün-rot	thermostat cable colour: green-red aquastat couleur de câble: vert-rouge	termostato colore cavo: verde/rosso termostat färg: rön-röd	DBW 2020.31/40/64/65 DBW 300.10/24/26 DBW 350.08/10
								Thermostat ist nicht am Heizgerät montiert, siehe Bild 7, Pos. 6 / Thermostat not mounted on heating unit, see fig. 7, item 6/Thermostat non monté à l'appareil de chauffage, voir fig. 7, rep. 6 / Termostato non montato sul riscaldatore, vedere fig. 7, pos. 6 / Driftstermostat se fig. 7, pos. 6
90			1	308331Z	<b>Rändelmutter</b>	knurled nut écrou moleté	dado godronato reffladmutter	
91			1	276456Z	<b>Schutzkappe</b>	protection hood capot de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	DBW 350.08/10
92-99								

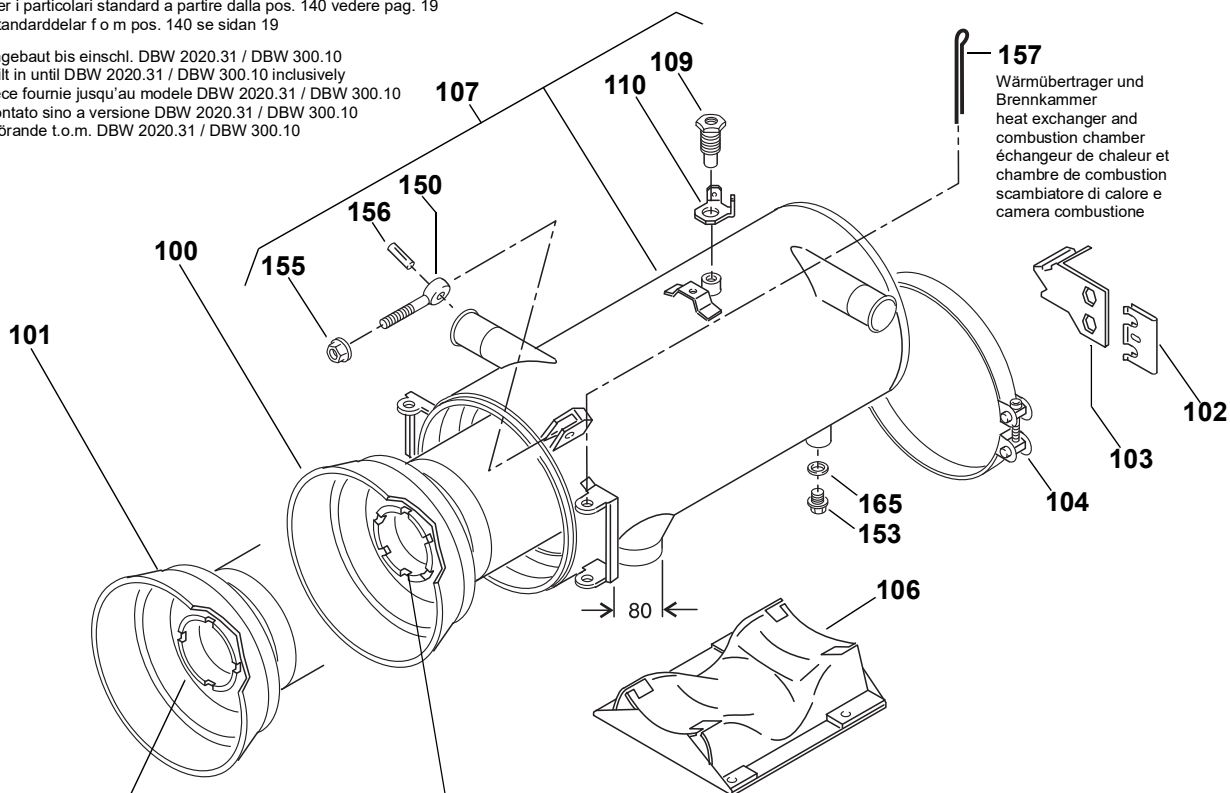
Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

eingebaut bis einschl. DBW 2020.31 / DBW 300.10  
 built in until DBW 2020.31 / DBW 300.10 inclusively  
 pièce fournie jusqu'au modèle DBW 2020.31 / DBW 300.10  
 montato sino a versione DBW 2020.31 / DBW 300.10  
 utförande t.o.m. DBW 2020.31 / DBW 300.10

Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 300.10  
 casting built in until DBW 300.10 inclusively  
 pièce fournie jusqu'au modèle DBW 300.10  
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 300.10  
 av gjutgods t.o.m. DBW 300.10

Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 2020.31  
 casting built in until DBW 2020.31 inclusively  
 pièce fournie jusqu'au modèle DBW 2020.31  
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 2020.31  
 av gjutgods t.o.m. DBW 2020.31

157  
 Wärmübertrager und  
 Brennkammer  
 heat exchanger and  
 combustion chamber  
 échangeur de chaleur et  
 chambre de combustion  
 scambiatore di calore e  
 camera combustione



Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 300.10  
 casting built in until DBW 300.10 inclusively  
 pièce fournie jusqu'au modèle DBW 300.10  
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 300.10  
 av gjutgods t.o.m. DBW 300.10

Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 2020.31  
 casting built in until DBW 2020.31 inclusively  
 pièce fournie jusqu'au modèle DBW 2020.31  
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 2020.31  
 av gjutgods t.o.m. DBW 2020.31

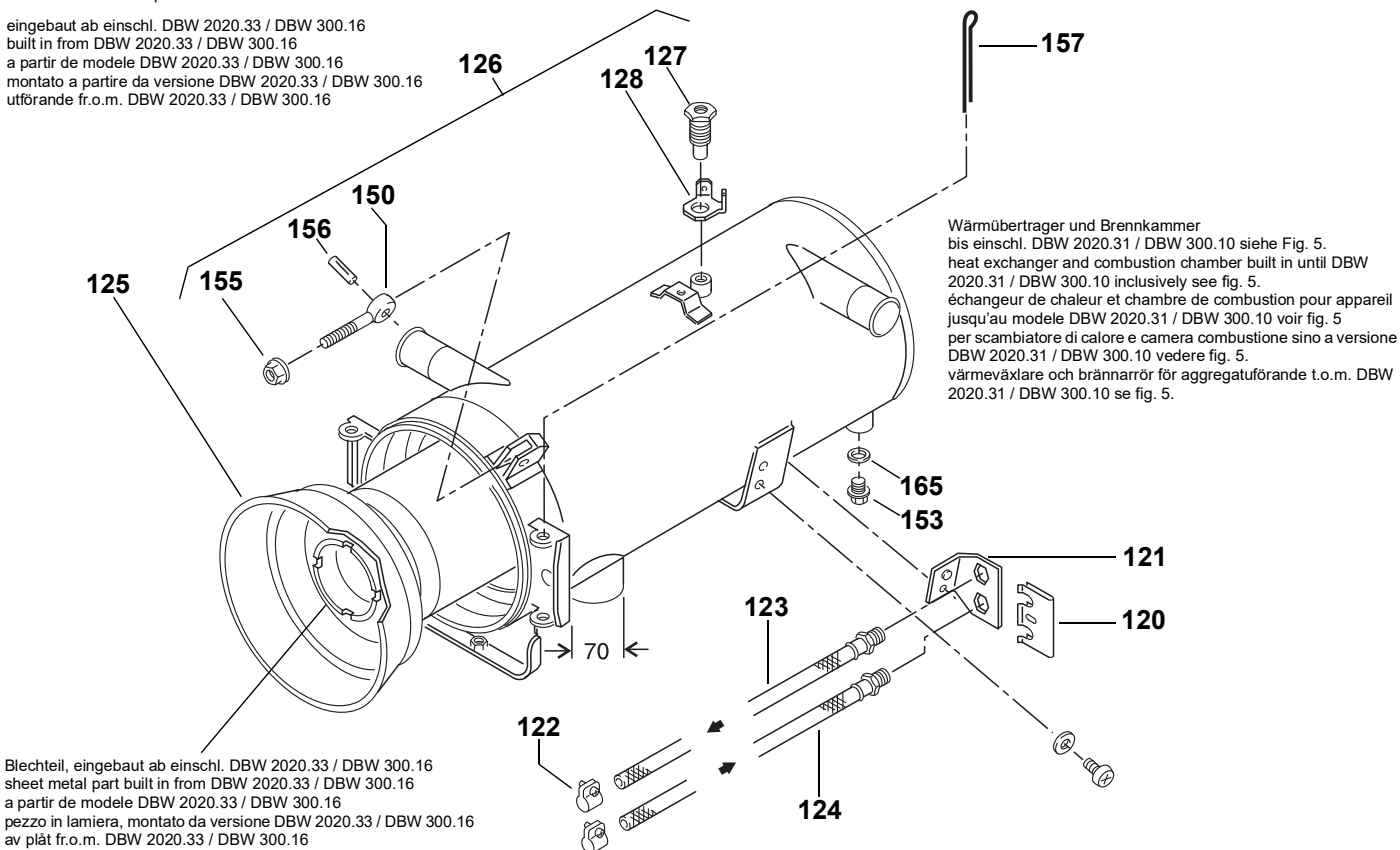
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
100	1			342637Z	<b>Brennkammer</b>	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	DBW 2020.26/31/65
101		1		394424Z	<b>Brennkammer</b>	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	DBW 300.10
102	1	1		362115Z	<b>Klammer</b>	clamp crampe	forcellaklamma	DBW 2020.26/31/65 DBW 300.10
103	1	1		360112Z	<b>Schlauchhalter</b>	hose support support de canalisation flexible	supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang	
104	2	2		136204Z	<b>Spannschloß</b>	turnbuckle tendeur à vis	tenditore spannlås	
106	1	1		454370Z	<b>Ständer</b>	support support	supporto fästfot	
107	1	1		395749Z	<b>Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach unten Ø 80</b>	heat exchanger downward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le bas	scambiatore calore ass. scarico fumi verso il basso värmväxlare avgas nedåt	DBW 2020.31/65 DBW 300.10 siehe nächste Seite Pos. 126 / see next page item 126
bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt								
108 no fig.	1			391484Z	<b>Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach oben Ø 80</b>	heat exchanger upward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le haut	scambiatore calore ass. scarico fumi verso l'alto värmväxlare avgas uppåt	DBW 2020.26
bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt								
109	1	1		279110Z	• <b>Verschlußschraube SW 17</b>	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	
110	1	1		289329Z	• <b>Winkel Cu</b>	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	
111- 119								

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
120	1	1	1	362115Z	<b>Klammer</b>	clamp crampe	forcella klamma	<b>DBW 2020.35/40</b> <b>DBW 300.18/24/26</b> <b>DBW 350.08/10</b>
121	1	1	1	463027Z	<b>Schlauchhalter</b>	hose support support de canalisation flexible	supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang	
122	2	2	2	330027Z	<b>Schlauschelle</b> Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta di tenuta slangklämma	
123	1	1	1	11122230A	<b>Brennstoffschlauch</b> (Saugleitung)	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo comb. (aspirazione) sugledning	
124	1	1	1	11122229A	<b>Brennstoffschlauch</b> (Rück- klaufleitung)	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	
125	1	1	1	464333Z	<b>Brennkammer</b>	combustion chamber chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	<b>ab DBW 2020.35</b> <b>ab DBW 300.18</b> <b>ab DBW 350.08</b>
126	1	1	1	469084Z	<b>Wärmeübertrager Zsb.</b> Abgas nach unten Ø 70, Länge 452mm	heat exchanger downward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le bas	scambiatore calore ass scarico fumi verso il basso värmväxlare avgas nedåt	bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez commander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt
127	1	1	1	279110Z	• <b>Verschlussschraube</b> SW 17	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	
128	1	1	1	289329Z	• <b>Winkel</b> Cu	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	
no fig.	1			11111370B	<b>Typschild für DBW-HG</b>	type plate plaque signalétique	targhetta typskylt	
129- 139								

**Ende Heizgerät / end of heater / appareil de chauffage fin / fine caldaia / slut värmaren**

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos.

eingebaut ab einschl. DBW 2020.33 / DBW 300.16  
 built in from DBW 2020.33 / DBW 300.16  
 a partir de modele DBW 2020.33 / DBW 300.16  
 montato a partire da versione DBW 2020.33 / DBW 300.16  
 utförande fr.o.m. DBW 2020.33 / DBW 300.16



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
--	---	---	-----------	----------------------------	----------------------------	---

230 | 300 | 350

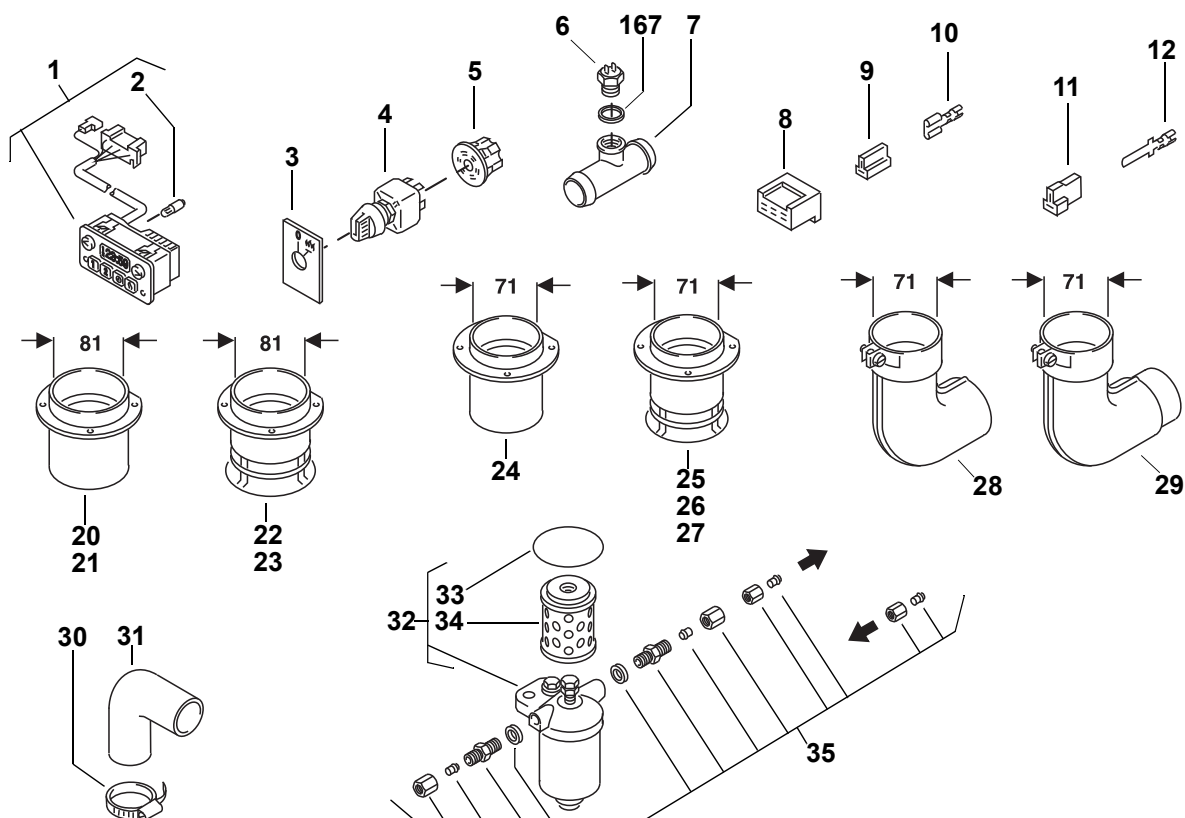
### Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / elektriska delar

1	1	1	1	63399A	<b>Vorwahuhr digital</b> 24 Volt	Digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	nicht mehr lieferbar / no longer available / n'est plus disponible / non più disponibile / inte längre tillgänglig
2	1	1	1	469009Z	• <b>Lampe 24 V</b> Glassockellampe	light bulb ampoule	lampadina lampa	
3	1	1	1	2710821A	<b>Schild</b>	plate plaque	targhetta skylt	
4	1	1		2711040A	<b>Schalter mit Lampe</b> 12 V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina ström- ställare med lampa	
4	1	1	1	2710469A	<b>Schalter mit Lampe</b> 24 V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina ström- ställare med lampa	
5	1	1	1	105365Z	<b>Zentralstecker</b>	central plug fiche centrale	spina centrale centralstickpropp	
6	1	1		43308A	<b>Thermostatschalter</b> 78°C	switch thermostat aquastat interrupteur	termostato di interruttore termostatbrytare	
7	1	1		138169Z	<b>Rohrstutzen</b> Ø 38	pipe socket mancon pour aquastat de régulation	raccordo per termostato di circuito stos	DBW 2020.26/35 DBW 300.18/25
8	1	1	1	328529Z	<b>Steckhülsegehäuse</b> 6-polig	female connector 6 way module de raccordement	blochetto portafemmina polblock 6-poligt	
von Steuergerät zu Fahrzeugverdrahtung / from control unit to vehicle wiring / du boîtier de commande jusqu'au câblage du véhicule / dalla centralina all'impianto elettrico de veicolo / från automatik till fordon								
9	2	2	2	2710124A	<b>Steckhülsegehäuse</b> 2-polig	female connector 2 way module de raccordement	blochetto portafemmina polblock 2-poligt	
von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to water pump / du boîtier de commande jusqu'à la pompe à eau / dalla centralina pompa dell'acqua / från automatik till vattenpump								
10	10	10	10	176591Z	<b>Flachsteckhülse</b>	metal insert, female fiche de connexion plate	capcorda femmina flatstifhylsa	
11	1	1	1	178802Z	<b>Flachsteckergehäuse</b> 2-polig	plastic plug housing fiche de raccordement	blocchetto portamaschio flatstifthus	zu/to/pour/per/för 6
12	2	2	2	176389Z	<b>Flachstecker</b>	adapter plug prise mâle plate	spina maschio flatstift	
13-19								

### Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar

20	1	1	1	132748Z	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 81 / 100 lang	intake pipe extension tubulure d'aspiration	prolunga tubo aspirazione insugnungsrohr	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativ
21	1	1	1	320439Z	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 81 / 90 lang	intake pipe extension tubulure d'aspiration	prolunga tubo aspirazione insugnungsrohr	
22	1	1		132756Z	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 81 / 98 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	DBW 2020.26/31 DBW 300.10
23	1	1		220701Z	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 81 / 133 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativ

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230	300	350					
24	1	1	1	460176Z	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 90 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	
25	1	1	1	82929A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 75 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08
26	1	1	1	9012434A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 98 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
27	1	1	1	9012435A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 133 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	
28	1	1	1	465135Z	<b>Krümmer</b> i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08
29	1	1	1	465380Z	<b>Krümmer</b> i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
30	4	4	4	139688Z	<b>Schlauchklemme</b> Ø 40–60	hose clip collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
31	2	2	2	9009652B	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38	bent hose tuyau formé	tubo sagomato gomma formslang	
32	1	1	1	140708Z	<b>Brennstoff-Filter</b>	fuel filter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
33	1	1	1	331406Z	• <b>Runddichtring</b> 59,4 x 2,8	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
34	1	1	1	97457A	• <b>Filtereinsatz</b>	strainer cartouche filtrante	cartuccia filtrante filterinsats	
35	1	1	1	219495Z	<b>Anschlußteile für Filter</b>	connecting parts for filter pièces pour raccord du filtre	serie raccorderia per filtro anslutningsdelar	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
--	---	---	-----------	----------------------------	----------------------------	---

### Düsenstockvorwärmung!

1. Die Düsenstockvorwärmung ist bei DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10 bereits eingebaut.
2. Alle übrigen Varianten können nachträglich umgerüstet werden. Zu verwenden sind Pos. 11 oder Pos. 12 und 13.

### Nozzle block preheater!

1. Has already been incorporated on DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. All other variants can subsequently be converted. Use items 11 or 12 and 13.

### Préchauffage du porte-gicleur!

1. Déjà monté dans les DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. Toutes les autres versions peuvent être adaptées à posteriori. On utilisera pos. 11 ou 12 et 13.

### Preriscaldato portaugello!

1. Già montato nelle DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. In tutte le altre versioni può essere montato a posteriori. Allo scopo impiegare pos. 11 oppure 12 e 13.

### Munstycksförvärmning!

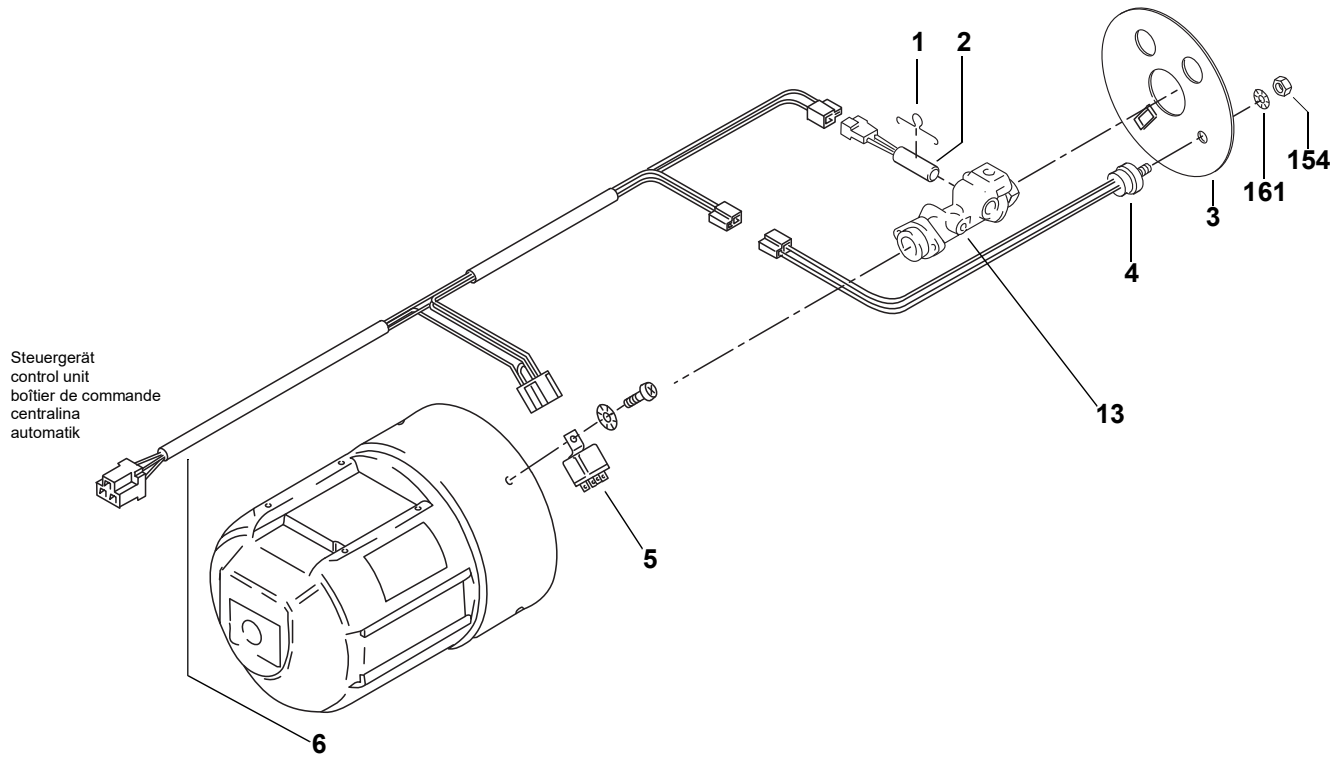
1. Munstycksförvärmning är redan inbyggd vid DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. Alla andra utförande kan ombyggnas senare. Att använda pos. 11 eller 12 och 13.

1	1	1	1	19723B	<b>Haltebügel</b>	support support	supporto hållarebygel	DBW 2020.65 DBW 350.10
2	1	1		410799Z	<b>Heizpatrone 12 V</b>	heating element élément de chauffage	elemento riscaldente värmpatron	
2	1	1	1	420042Z	<b>Heizpatrone 24 V</b>	heating element élément de chauffage	elemento riscaldente värmpatron	DBW 2020.65 DBW 350.10
3	1	1	1	88824A	<b>Scheibe</b> Beutel	washer (bag) rondelle (sachet)	ronella (sacchetto) bricka (sats)	DBW 2020.64/65 DBW 300.24/26 DBW 350.10
4	1		1	11115736A	<b>Thermostat kpl.</b>	thermostat aquastat	termostato termostatventil	DBW 2020.65 DBW 350.10
5	1	1		15752A	<b>Relais 12 V</b>	relay relais	relais relä	
5	1		1	11125796A	<b>Relais 24 V</b>	relay relais	relais relä	DBW 2020.65 DBW 350.10
6			1	97900A	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	DBW 350.10 nicht mehr lieferbar no longer available
7-12								
13	x	x	x	2710183A	<b>Düsenstock</b>	nozzle block porte-gicleur	portaugello munstyckshållare	
						erforderlich, falls vorhandener Düsenstock ohne Bohrung für Heizpatrone ist will be required if existing nozzle block has no bore for the heating element nécessaires au cas où le bloc de gicleur présent est sans élément de chauffage necessario se esiste portaugello senza foro per resistenza a cartuccia nödvändigt om existerande munstyckehållare är utan borrhning för värmpatron		

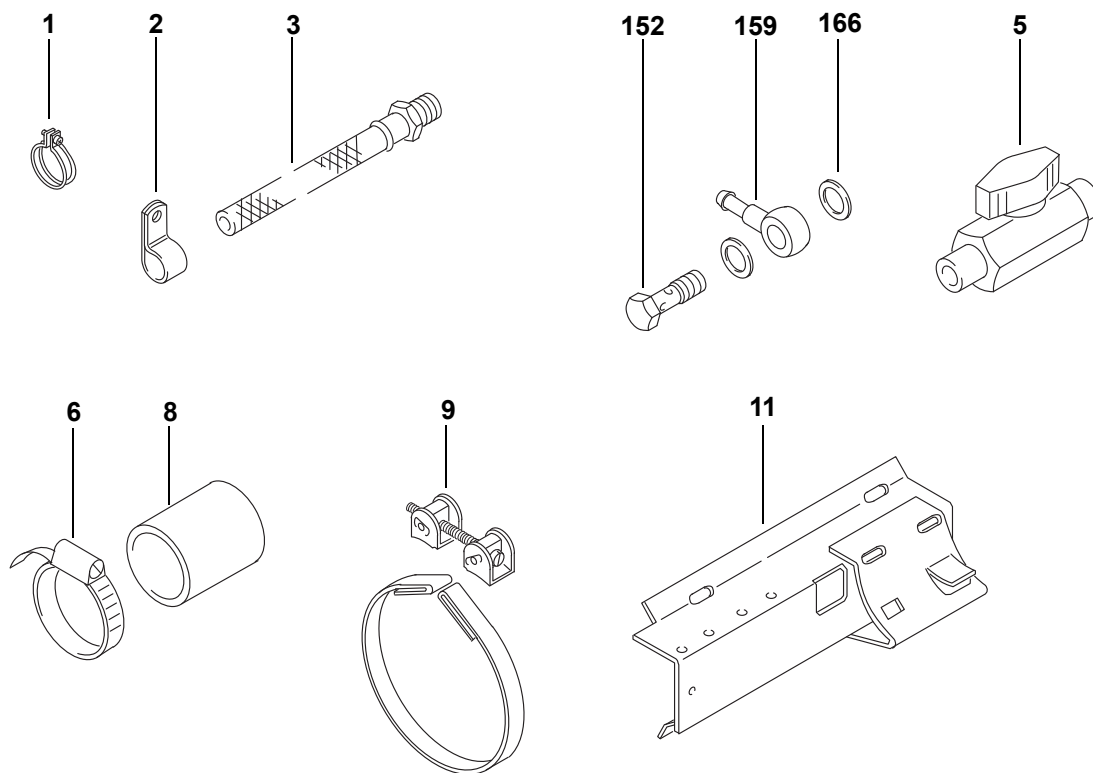
x = nach Bedarf / as required / suivant les besoins / a richiesta / efter behov



Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
Standard parts from item no. 140 see page 19  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19



Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19  
 Standard parts from item no. 140 see page 19  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19  
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19



Filter siehe Fig. 7  
 filter see fig. 7

Umwälzpumpe siehe  
 eigene Ersatzteilliste  
 circulating pump see  
 its own parts list

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	230   300   350					

Kompakt-Heizgeräte: Brennstoff-Filter und Umwälzpumpe sind am Heizgerät montiert. Aufgeführt sind die unterschiedlichen bzw. zusätzlichen Ersatzteile zu den Standard-Heizgeräten.  
 Compact heaters: Fuel strainer and circulation pump are mounted on the heater. Listing of parts which are different or supplementary to the standard models.

Appareils de chauffage compact: Filtre de combustible et pompe de circulation sont montés sur l'appareil de chauffage. On mentionne les pièces différentes ou supplémentaires par rapport des appareils standard.

Riscaldatori compatti: Filtro combustibile e pompa circolazione sono montati sulla caldaia. Qui di seguito sono elencati i pezzi di ricambio che differiscono agli apparecchi standard.

Kompakt-värmeapparater: Bränslefilter och vattenpump är monterade på värmaren. Angivna är de olika resp. extra reservdelarna till standardapparater.

–	x	–	<b>DBW 300.25 24V</b>	DBW 300.25 24V	DBW 300.25 24V	
1	3	3	330027Z <b>Schlauchselle</b> Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
2	1	1	484947Z <b>Rohrschelle</b> Ø 10	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklämma	nicht mehr lieferbar no longer available
3	1	1	11122219A <b>Brennstoffschlauch</b> (Rücklaufleitung)	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	
5	1	1	88028E <b>Niederdruck-Kugelhahn</b>	low-pressure ball valve robinet à boisseau sphérique basse pression	rubinetto a sfera bassa pressione lågtryckskulkrän	
6	2	2	139726Z <b>Schlauchselle</b> Ø 32–50	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
8	1	1	19621A <b>Schlauch 82 mm</b> i.Ø 38 / a.Ø 50	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	bei / for / pour / per / vid U 4816
9	2	2	109492Z <b>Spannschloß</b>	turnbuckle tendeur à vis	tenditore spännlås	
11	1	1	21324A <b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
--	---	---	-----------	----------------------------	----------------------------	---

230 | 300 | 350

**Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial**

140	4	4	4	11115583A	<b>Linsenschraube</b> 3,5 x 14 (f. Kunststoff)	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
141								
143	1	1	1	11115034A	<b>Linsenschraube</b> DIN 7985 M 4 x 8	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 4
144	4	4	4	14772B	<b>Linsenschraube</b> DIN 7985 M 4 x 12	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
145	2	2	2	277282Z	<b>Zylinderschraube</b> DIN 912 M 4 x 30 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 3
146	4	4		148245Z	<b>Zylinderschraube</b> DIN 912 M 6 x 20 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 2
147			4	277169Z	<b>Zylinderschraube</b> DIN 912 M 6 x 65 8.8	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 2
148a	7	7	7	22428A	<b>Kombischraube</b> AM 5 x 16	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	fig. 1, 3
148b	5	5	5	488631Z	<b>Kombischraube</b> AM 5 x 12	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	fig. 1, 3
149	1	1	1	9012677A	<b>Sechskantschraube</b> ISO 4017 M 6 x 16	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	fig. 3
149	1	1	1	36189B	<b>Sechskantschraube</b> ISO 4017 M 6 x 16	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	fig. 3
151	2	2	2	2711019A	<b>Hohlschraube</b> DIN 7643-6-3	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 3
152		1	1	150762Z	<b>Hohlschraube</b> DIN 7643 LL 10	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 9
153	1	1	1	149314Z	<b>Verschlussschraube</b> M 10 x 1 Ms	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	fig. 5, 6
154	1	1	1	14704B	<b>Sechskantmutter</b> DIN 985 M 4x8	hexagon nut écrou 6 pans	dado esagonale sexkantmutter	fig. 8
155	2	2	2	461563Z	<b>Kombimutter</b> M 8	nut with washer écrou avec disque	dado con rondella kombimutter	fig. 5, 6
156	2	2	2	348449Z	<b>Kerbstift</b> DIN 1475 8 x 16	slotted pin tenno à encoche	spina per vite a occhio stift	fig. 5, 6
157	1	1	1	352500Z	<b>Splint</b> DIN 94 St 6,3 x 100	securing pin goupille	coppiglia sprint	fig. 5, 6
158	1	1	1	453048Z	<b>Sprengring</b> DIN 7993 A 22	circlip bague de serrage	ghiera säkringsring	fig. 3
159		1	1	85785B	<b>Ringschlauchstück</b>	banjo raccord de tubulure annulaire	raccordo per tubo anulare banjonippel	fig. 9 Ersatz für / replacement for / remplacement pour/ sostituisce il / ersätter för 150 711
160	1	1	1	152390Z	<b>Sicherungsring</b> DIN 471 6 x 0,7	circlip rondelle de sécurité	seeger segerring	fig. 3
161	5	5	5	152269Z	<b>Fächerscheibe</b> DIN 6798 A 4,3	locking washer rondelle éventail	rondella dentellata bricka	fig. 1, 8
162								
163	2	2	2	152544Z	<b>Federring</b> DIN 128 A4	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 3
164	5	5	5	15256A	<b>Federring</b> DIN 128 B6	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 2, 3
165	5	5	5	65514B	<b>Dichtung</b> 020 MS	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 3, 5, 6
166		2	2	151203Z	<b>Dichtring</b> DIN 7603 Cu A 14 x 18	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 9
167- 179								
180 no fig.	x	x	x	11114515A	<b>Fett Isoflex LDS 18 spezial,</b> in Tuben zu 40 g	grease Isoflex LDS 18 special, in tubes at 40 g graisse Isoflex LDS 18 spéciale, en tubes de 40 g	grasso Isoflex LDS 18 speciale, in tubetti da 40 g 40 g tub specialfett typ Isoflex LDS 18	für Zahnradtriebe for gear pour engrenage per ingranaggio för kuggjulen

